

МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

БЕЛОРУССКОЕ ОБЩЕСТВЕННОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ  
РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО  
БЕЛОРУССКАЯ ОБЩЕСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ  
РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ

УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ  
«ГРОДНЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

КАФЕДРА РУССКОГО И БЕЛОРУССКОГО ЯЗЫКОВ



**ЯЗЫК. ОБЩЕСТВО. МЕДИЦИНА**

Материалы XVIII Республиканской  
студенческой конференции «Язык. Общество. Медицина»  
и XV Республиканского научно-практического семинара  
«Формирование межкультурной компетентности в учреждениях высшего  
образования при обучении языкам»  
22 ноября 2018 года

Гродно  
ГрГМУ  
2019

УДК 81:61:005.745(06)  
ББК 81л0  
Я41

Рекомендовано Редакционно-издательским советом (протокол № 19 от 12.12.2018).

Редакционная коллегия:

зав. каф. русского и белорусского языков Е. П. Пустошило (*отв. ред.*);  
ст. преп. каф. русского и белорусского языков А. А. Мельникова;  
ст. преп. каф. русского и белорусского языков Н. А. Мишонкова;  
ст. преп. каф. русского и белорусского языков В. И. Воронец;  
ст. преп. каф. русского и белорусского языков А. В. Барановская;  
ст. преп. каф. русского и белорусского языков Е. А. Дымова;  
ст. преп. каф. русского и белорусского языков А. В. Сентябова;  
ст. преп. каф. русского и белорусского языков Е. В. Флянтикова;  
преп. каф. русского и белорусского языков И. А. Больгерт;  
преп. каф. русского и белорусского языков О. С. Снежицкая;  
преп. каф. русского и белорусского языков Ю. А. Окуневич.

Рецензенты: канд. филол. наук, зав. каф. иностранных языков Я. В. Разводовская;  
канд. ист. наук, доц., зав. каф. социально-гуманитарных наук  
С. А. Ситкевич.

**Язык.** Общество. Медицина [Электронный ресурс] : материалы XVIII  
Я41 Респ. студенческой конф. и XV Респ. науч.-практ. семинара «Формирование  
межкультурной компетентности в учреждениях высшего образования при  
обучении языкам», Гродно, 22 нояб. 2018 г. / отв. ред. Е. П. Пустошило. –  
Электрон. текстовые дан. и прогр. (объем 6,5 Мб). – Гродно : ГрГМУ,  
2019. –1 электрон. опт. диск (CD-ROM).  
ISBN 978-985-595-092-0.

Сборник включает материалы XVIII Республиканской студенческой  
конференции «Язык. Общество. Медицина» и XV Республиканского научно-  
практического семинара «Формирование межкультурной компетентности в  
учреждениях высшего образования при обучении языкам».

Работы студентов представлены докладами на секциях: «Беларуская мова і  
культура», «Современное языкознание и проблемы межкультурной речевой  
коммуникации», «Национальные культурные традиции и современность»,  
«Проблемы общения в медицинской сфере. Культура речи врача», «Медицинская  
терминология: традиции и новации».

В материалах научно-практического семинара рассматриваются различные  
аспекты формирования межкультурной компетентности при обучении языкам,  
актуальные проблемы методик преподавания русского (в том числе РКИ),  
белорусского и иностранных языков.

Материалы сборника рассчитаны на широкий круг читателей.

**УДК 81:61:005.745(06)**  
**ББК 81л0**

**ISBN 978-985-595-092-0**

© ГрГМУ, 2019

<b>МАТЕРИАЛЫ</b>	
<b>XV РЕСПУБЛИКАНСКОГО НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКОГО СЕМИНАРА «ФОРМИРОВАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ В УЧРЕЖДЕНИЯХ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ ЯЗЫКАМ» (К 25-ЛЕТИЮ КАФЕДРЫ РУССКОГО И БЕЛОРУССКОГО ЯЗЫКОВ).....</b>	
	<b>296</b>
<b>СЕКЦИЯ</b>	
<b>«ФОРМИРОВАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ В ВУЗАХ ПРИ ОБУЧЕНИИ ЯЗЫКАМ» .....</b>	
	<b>296</b>
<b>О НЕКОТОРЫХ ТРУДНОСТЯХ АДАПТАЦИИ И ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ ПОЛИЭТНИЧЕСКОГО КОНТИНГЕНТА СТУДЕНТОВ</b>	
<i>Антанькова О.А.</i> .....	<b>296</b>
<b>ФОРМИРОВАНИЕ МОТИВАЦИИ ЧТЕНИЯ НАУЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ У ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ</b>	
<i>Барановская А.В.</i> .....	<b>299</b>
<b>СРЕДСТВА ФОРМИРОВАНИЯ АКТУАЛЬНО-ПРОСОДИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ ВЫСКАЗЫВАНИЯ</b>	
<i>Барбук С.Г.</i> .....	<b>301</b>
<b>ТЭАРЭТЫЧНЫЯ АСПЕКТЫ АСАЦЫЯТЫЎНАГА ЎСПРЫМАННЯ МЕДЫЦЫНСКАЙ ЛЕКСІКІ</b>	
<i>Варанец В.І.</i> .....	<b>302</b>
<b>ФОРМИРОВАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ СРЕДСТВАМИ КУЛЬТУРНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ</b>	
<i>Голуб И.А., Прокофьева Л.В.</i> .....	<b>303</b>
<b>ФОРМИРОВАНИЕ ЭМОТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ</b>	
<i>Гринкевич Е.И.</i> .....	<b>305</b>
<b>ТЭКСТ ЯК НАВУЧАЛЬНЫ РЭСУРС ПРЫ ЗАСВАЕННІ НОРМАЎ МАЎЛЕННЯ</b>	
<i>Губская В.М.</i> .....	<b>308</b>
<b>НЕВЕРБАЛЬНОЕ ОБЩЕНИЕ В ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО</b>	
<i>Дымова Е.А.</i> .....	<b>310</b>

здароўя так ці інакш звязаны ўсе людзі, незалежна ад адукацыйнага ці прафесійнага ўзроўню. Бо тут ідзе гутарка пра здароўе і нават жыццё чалавека. Таму вялікую ролю, перш за ўсё ў адносінах псіхалагічнага здароўя, адыгрывае асацыятыўнае ўспрыманне таго ці іншага слова. Так, паводле апытання 20 чалавек, слова “пацыент” выклікае наступныя асацыяцыі: “паліклініка” – 14 асоб, “урач” – 11 асоб, “хвароба” – 11 асоб, “чарга” – 8 асоб. У той жа час слова “хворы” ўтварае наступныя асацыятыўны рад: “бальніца” – 16 асоб, “хвароба” – 15 асоб, “урач” – 12 асоб, “аперацыя” – 9 асоб, “смерць” – 6 асоб, “страх” – 4 асобы. Такім чынам, мы бачым, наколькі паняцце “хворы” псіхалагічна “цяжэйшае” за паняцце “пацыент”. Менавіта з гэтага прычыны не рэкамендуецца ва ўстановах аховы здароўя Беларусі выкарыстоўваць слова “хворы” да асоб, якім яшчэ не пастаўлены канчатковы дыягназ.

Псіхалагічны стан чалавека ў час лячэння мае вялікае значэнне для яго паспяховага ачуньвання. Гэта агульнавядомая аксіёма. Аднак некаторыя дыягназы могуць нават паралізаваць здольнасці хворага супраціўляцца хваробе. Так, дыягназ “рак” у 90% здаровых асоб выклікае першую асацыяцыю “смерць”, у той жа час паняцце “злаякасная пухліна” такую ж асацыяцыю выклікае толькі ў 46%. Зыходзячы з гэтага доктар і павінен будаваць свай дыялог з пацыентам, паколькі адсюль і фарміруецца псіхалагічны настрой на далейшае станоўчае лячэнне.

На жаль, сёння тэма асацыятыўнага ўспрымання медыцынскай лексікі практычна не распрацавана ў нашым мовазнаўстве. У той жа час складанне асацыятыўнага слоўніка медыцынскай лексікі дапамагло б больш дэтальна зразумець, якія словы выклікаюць у пацыентаў негатыўныя адносіны, а якія з’яўляюцца дастаткова нейтральнымі і не ўплываюць на псіхалагічны стан пацыента. Адпаведна, сваю станоўчую ролю адыграў бы і створаны на аснове такога слоўніка факультатыў, у ходзе якога можна было б давесці дадзеную інфармацыю да будучых дактароў. Усё гэта, безумоўна, паспрыяе больш якаснаму лячэнню хворых.

## **ФОРМИРОВАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ СРЕДСТВАМИ КУЛЬТУРНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

УО «Барановичский государственный университет»

Кафедра филологии

**Голуб И.А., Прокофьева Л.В.**

Одной из важнейших задач современного образования является создание условий для формирования и развития межкультурной компетентности, которая представляет собой «функциональные умения понимать взгляды и мнения представителей другой культуры, корректировать свое поведение, преодолевать конфликты в процессе коммуникации, признавать право на

существование различных ценностей, норм проведения...» [2, с. 6.]. Наличие межкультурной компетентности избавит обучающегося от культурного шока, позволит избежать конфликтов и недоразумений, а также перейти от общения личностей к диалогу культур. Перед преподавателем РКИ ставится задача найти такие формы и методы организации учебного процесса, которые формировали бы межкультурную компетентность, а также помогали бы каждому студенту проявить свою активность, готовность к творческой деятельности и импровизации в процессе обучения.

Обеспечить формирование межкультурной компетенции студента во внеязыковом вузе в значительной мере позволяет культурная деятельность. Н.Б. Крылова рассматривает культурную деятельность как способ существования и проявления себя в культуре [1, с. 69–92].

Как правило, культурную деятельность студентов составляют развлечения, спорт, художественное творчество, клубная работа, организация и проведение праздников и вечеров, т.е. те виды работы, которые связаны с культурой страны изучаемого языка и родной национальной культурой. Выбор формы зависит от уровня развития личностной культуры обучающихся, а также от их индивидуальных культурных интересов. Для того чтобы подобные мероприятия не сводились к зрелищности, а отражали культурные реалии и в них можно было проследить культурную составляющую, необходима продуманная система аудиторной и внеаудиторной работы в этом направлении.

Актуальной и креативной формой культурной работы с иностранными студентами в Барановичском государственном университете является организация и проведение ежегодного интернационального фестиваля «Диалог культур». Проект преследует цель популяризации культурных и исторических ценностей, создания условий для межкультурной коммуникации и развития межнациональных связей. Программу последнего фестиваля составили дефиле в национальных костюмах и блиц-опрос аудитории об увиденном; подведение итогов творческих работ по теме «Расскажи мне о твоей стране. Мне очень хочется о ней услышать» и презентация лучших работ; выступление финалистов олимпиады по русскому языку как иностранному (спонтанное высказывание на заданную тему); национальные игры участников проекта; презентация материалов из рубрики «О русском — интересно»; лингвистическая игра; конкурс «Скороговорки народов мира»; подведение итогов олимпиады; награждение победителей и участников фестиваля. Такие формы культурной деятельности, практикуемые на фестивале, как музыкальные подарки, интервью, «телемость», видеорепортажи и видеосюжеты, присланные нашими бывшими студентами, как нельзя лучше демонстрируют наличие тесных межнациональных культурных связей и способствуют более эффективному формированию межкультурной компетенции.

Несомненно, «оживление» студентом через свою культурную деятельность определенных форм поведения, явлений, фактов, которые образуют национальную культуру того или иного общества, в большей мере

будет способствовать развитию его профессиональной компетенции, чем пассивное усвоение информации о тех же явлениях.

Посредством участия студентов в подготовке и проведении интернационального фестиваля, как одной из форм культурной деятельности, осуществляется развитие языковой и социокультурной компетенции, происходит осознание важности изучения иностранных языков и культур как одного из способов самореализации и социальной адаптации в современном мире, а сам процесс овладения иностранным языком становится творческим процессом познания страны изучаемого языка, менталитета людей, говорящих на этом языке, а также стимулом для повышения интереса студентов к предмету и более осознанному овладению языком.

#### ЛИТЕРАТУРА:

1. Крылова, Н. Б. Культурная деятельность подростка: альтернативный подход / Н. Б. Крылова // Школьные технологии. – 2000. – № 5. – С.69–92.
2. Плужник, И. Л. Формирование межкультурной компетенции студентов гуманитарного профиля в процессе профессиональной подготовки : автореф. дис... д-ра пед. наук / И. Л. Плужник. – Тюмень, 2003. – С. 6.

## **ФОРМИРОВАНИЕ ЭМОТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ**

УО «Белорусский государственный медицинский университет»  
Кафедра белорусского и русского языков  
**Гринкевич Е.И.**

Одна из актуальных задач современной лингводидактики – разработка методики, позволяющей не только научить понимать чужие вербальные эмоции и выражать собственные, но и научиться управлять эмоциями. Общеизвестно, что общение без эмоций практически невозможно. Существует мнение, что эмоциональная компетенция приобретается индивидом в течение жизни с получением жизненного опыта, в процессе речевой коммуникации, а эмотивная – во время обучения с использованием в учебном процессе ситуаций, которые имитируют реальное общение специалистов конкретных областей [1, с. 9].

В результате проведения лингвистических и психологических исследований, посвященных выявлению факторов, которые предшествовали появлению эмоций в разных культурах, раскрытию принципов номинации, описанию и выражению эмоций в разных языках, ученые-лингвисты пришли к выводу о существенном различии в отражении эмоций в языке и речи разных культур. Поскольку универсальные эмоции носят социально обусловленный характер, умение строить самостоятельные эмотивные монологические высказывания на изучаемом языке – один из главных показателей сформированности иноязычной эмотивной компетенции обучающегося. По